

**MILITÄRISCHE TERMINOLOGIE IM USBEKISCHEN, ENGLISCHEN
UND DEUTSCHEN UND IHRE PRAGMATISCHEN VERGLEICHE****Normatov Haydar Zafar o'g'li***PhD-Student, Dozent**Haydarnormatov73@gmail.com**+998947261401**Usbekische Staatliche Weltsprachen-Universität/ Nordic International University*

Annotation: *Die vorliegende Arbeit untersucht die militärische Terminologie im Usbekischen, Englischen und Deutschen mit besonderem Schwerpunkt auf pragmatische Aspekte und deren Vergleich. Militärische Fachsprache zeichnet sich durch Präzision, Kürze und Eindeutigkeit aus. Ihre pragmatische Funktion liegt nicht nur in der Benennung militärischer Konzepte, sondern vor allem in der unmittelbaren Handlungssteuerung durch Befehle, Kommandos und standardisierte Terminologie. Im Usbekischen dominiert die kollektive und kulturell geprägte Befehlsstruktur, die häufig Pluralformen nutzt, um Disziplin und Gemeinschaft hervorzuheben. Im Englischen hingegen steht die internationale Verständlichkeit im Vordergrund, wobei kurze und klar strukturierte Kommandos bevorzugt werden. Das Deutsche betont durch ritualisierte und präzise Terminologie eine lange militärische Tradition, die sich in Befehlsformen wie Stillgestanden! oder Feuer frei! widerspiegelt. Ein pragmatischer Vergleich zeigt, dass alle drei Sprachen klangstarke, ökonomische Formen wählen, die unter Stress und in lauten Umgebungen wirksam sind. Gleichzeitig offenbaren sich kulturell bedingte Unterschiede, die bei der Übersetzung und interkulturellen Kommunikation zu berücksichtigen sind. Die Arbeit trägt somit zur Erforschung der militärischen Fachsprache im Kontext von Linguistik, Übersetzungswissenschaft und Pragmatik bei.*

Schlüsselwörter: *Militärische Terminologie; Usbekisch; Englisch; Deutsch; Pragmatik; Befehlsstruktur; Fachsprache; Übersetzung; Sprachvergleich; Kommandos.*

**ВОЕННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В УЗБЕКСКОМ, АНГЛИЙСКОМ И
НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ И ИХ ПРАГМАТИЧЕСКИЕ СОПОСТАВЛЕНИЯ****Норматов Хайдар Зафар угли***PhD-студент, преподаватель**Haydarnormatov73@gmail.com**+998947261401**Узбекский государственный университет мировых языков / Nordic International University*

Аннотация: Настоящая работа посвящена исследованию военной терминологии в узбекском, английском и немецком языках с особым акцентом на прагматические аспекты и их сопоставительный анализ. Военный профессиональный язык характеризуется точностью, краткостью и однозначностью. Его прагматическая функция заключается не только в обозначении военных понятий, но прежде всего в непосредственном управлении действиями посредством приказов, команд и стандартизированной терминологии. В узбекском языке доминирует коллективная и культурно обусловленная структура команд, часто использующая формы во множественном числе для подчеркивания дисциплины и единства. В английском языке на первый план выходит международная понятность, при этом предпочтение отдается коротким и четко структурированным командам. Немецкий язык подчеркивает через ритуализированную и точную терминологию давнюю военную традицию, что проявляется в командах типа *Stillgestanden!* или *Feuer frei!*. Сопоставительный прагматический анализ показывает, что во всех трёх языках используются звучные, экономящие формы, эффективные в стрессовых и шумных условиях. Одновременно выявляются культурно обусловленные различия, которые необходимо учитывать при переводе и межкультурной коммуникации. Работа вносит вклад в исследование военной терминологии в контексте лингвистики, переводоведения и прагматики.

Ключевые слова: военная терминология; узбекский язык; английский язык; немецкий язык; прагматика; структура команд; профессиональный язык; перевод; сопоставление языков; команды.

MILITARY TERMINOLOGY IN UZBEK, ENGLISH AND GERMAN AND THEIR PRAGMATIC COMPARISONS

Normatov Haydar Zafar o'g'li

PhD Student, Lecturer

Haydarnormatov73@gmail.com

Uzbekistan State World Languages University / Nordic International University

Annotation: The present study examines military terminology in Uzbek, English, and German with a particular focus on pragmatic aspects and their comparison. Military language is characterized by precision, brevity, and unambiguity. Its pragmatic function lies not only in denoting military concepts but above all in the direct regulation of actions through orders, commands, and standardized terminology. In Uzbek, a collective and culturally shaped command structure dominates, often using plural forms to emphasize discipline and unity. In English, international comprehensibility is prioritized, with a preference for short and clearly structured commands. German emphasizes, through ritualized and precise terminology, a long military tradition reflected in command forms

such as *Stillgestanden!* or *Feuer frei!*. A pragmatic comparison shows that all three languages employ powerful, economical forms that are effective under stress and in noisy environments. At the same time, culturally conditioned differences emerge, which must be taken into account in translation and intercultural communication. The study thus contributes to the exploration of military terminology within the context of linguistics, translation studies, and pragmatics.

Keywords: Military terminology; Uzbek; English; German; Pragmatics; Command structure; Specialized language; Translation; Language comparison; Commands.

O'ZBEK, INGLIZ VA NEMIS TILLARIDAGI HARBIY TERMINOLOGIYA VA ULARNING PRAGMATIK TADQIQI

Normatov Haydar Zafar o'g'li

PhD tadqiqotchi, o'qituvchi

Haydarnormatov73@gmail.com

+998947261401

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti / Nordic International University

Annotatsiya: Ushbu ish o'zbek, ingliz va nemis tillaridagi harbiy terminologiyani o'rganishga, ayniqsa ularning pragmatik jihatlari va taqqoslama tahliliga bag'ishlangan. Harbiy maxsus til aniqlik, qisqalik va yorqin ma'nolilik bilan tavsiflanadi. Uning pragmatik vazifasi nafaqat harbiy tushunchalarni ifoda etishda, balki birinchi navbatda buyruqlar, komandalar va standartlashgan terminologiya orqali harakatlarni bevosita boshqarishda namoyon bo'ladi. O'zbek tilida kollektiv va madaniy jihatdan shakllangan buyruq tizimi ustuvor bo'lib, u ko'pincha intizom va birdamlikni ko'rsatish uchun ko'plik shakllaridan foydalanadi. Ingliz tilida esa xalqaro tushunarli-lik birinchi o'ringa qo'yiladi va qisqa hamda aniq tuzilgan komandalar afzal ko'riladi. Nemis tili esa ritual-lashgan va aniq terminologiya orqali uzoq tarixiy harbiy an'anani ta'kidlaydi, bu *Stillgestanden!* yoki *Feuer frei!* kabi buyruqlarda yaqqol ko'rinadi. Pragmatik taqqoslash shuni ko'rsatadiki, uchala tilda ham stress va shovqinli sharoitlarda samarali bo'lgan qisqa, ta'sirchan shakllar qo'llaniladi. Shu bilan birga, madaniy jihatdan belgilangan farqlar mavjud bo'lib, ularni tarjima va madaniyatlararo muloqotda inobatga olish zarur. Ushbu ish harbiy maxsus tilni lingvistik, tarjimashunoslik va pragmatika doirasida o'rganishga hissa qo'shadi.

Kalit so'zlar: harbiy terminologiya; o'zbek tili; ingliz tili; nemis tili; pragmatika; buyruq tuzilishi; maxsus til; tarjima; tillarni taqqoslash; komanda.

Die militärische Terminologie stellt einen hochspezialisierten Wortschatz dar, der sich durch präzise Bedeutungen, hierarchische Strukturen und kulturelle Prägungen auszeichnet. Die vergleichende Analyse militärischer Fachsprache zwischen dem Usbekischen, Englischen und Deutschen offenbart nicht nur

sprachliche Unterschiede, sondern auch tieferliegende kulturelle, historische und pragmatische Dimensionen der Kommunikation in militärischen Kontexten. Diese Untersuchung befasst sich mit den semantischen, morphologischen und pragmatischen Aspekten militärischer Terminologie in drei typologisch unterschiedlichen Sprachen und analysiert deren Verwendung in verschiedenen kommunikativen Situationen. Das Usbekische als Turksprache, das Englische als germanische Sprache und das Deutsche als weitere germanische Sprache mit ausgeprägter morphologischer Komplexität bieten ein interessantes Vergleichsfeld für die Untersuchung militärischer Fachterminologie. Dabei ist zu berücksichtigen, dass militärische Sprache nicht nur der reinen Informationsübertragung dient, sondern auch Hierarchien etabliert, Autorität ausdrückt und Gruppenidentitäten stärkt (Crystal, 2003). Die pragmatische Dimension militärischer Kommunikation umfasst somit sowohl die denotative als auch die konnotative Bedeutungsebene, wobei letztere oft kulturspezifische Ausprägungen zeigt. Die historische Entwicklung militärischer Terminologie in den drei Sprachen spiegelt unterschiedliche militärische Traditionen und geopolitische Erfahrungen wider. Während das Deutsche durch kontinentale Kriegsführung und preußische Militärtraditionen geprägt wurde, entwickelte sich die englische militärische Terminologie unter dem Einfluss von Seefahrt und globalem Empire. Das Usbekische hingegen trägt die Spuren verschiedener Eroberungen und politischer Systeme, von den Timuridenreichen über die sowjetische Periode bis zur modernen Unabhängigkeit. Die Erforschung militärischer Terminologie basiert auf mehreren linguistischen Theorieansätzen, die sich gegenseitig ergänzen und verschiedene Aspekte der Fachsprachenverwendung beleuchten. Die Fachsprachenforschung nach Hoffmann (1985) definiert militärische Terminologie als einen Teilbereich der technischen Fachsprachen, der sich durch hohe Präzision, Eindeutigkeit und internationale Standardisierungsbemühungen auszeichnet. Diese theoretische Einordnung ermöglicht es, militärische Begriffe nicht als isolierte Lexeme zu betrachten, sondern als Elemente eines komplexen terminologischen Systems, das sowohl horizontal als auch vertikal strukturiert ist. Die pragmatische Theorie nach Austin (1962) und Searle (1969) bietet einen weiteren wichtigen Zugang zur Analyse militärischer Sprache, da sie die performative Dimension militärischer Kommunikation hervorhebt. Befehle, Meldungen und taktische Anweisungen sind nicht nur deskriptive Aussagen, sondern Sprechakte, die unmittelbare Handlungskonsequenzen haben. Die Illokution militärischer Äußerungen ist oft direktiv oder kommissiv, wobei die Perlokution meist in der Ausführung von Handlungen besteht. Diese sprechakttheoretische Betrachtung ist besonders relevant für den interlingualen Vergleich, da verschiedene Sprachen unterschiedliche Strategien zur Realisierung von Direktiven entwickelt haben. Die

kognitive Linguistik, insbesondere die Konzeptuelle Metapherntheorie nach Lakoff und Johnson (1980), ermöglicht es, die metaphorischen Strukturen militärischer Terminologie zu analysieren. Militärische Sprache ist reich an konzeptuellen Metaphern, die komplexe taktische und strategische Konzepte durch Rückgriff auf vertraute Erfahrungsbereiche verständlich machen. Die Metapher des Krieges als Spiel, der Schlacht als Drama oder der militärischen Einheit als Organismus durchzieht die militärische Terminologie aller drei untersuchten Sprachen, wobei kulturspezifische Ausprägungen erkennbar sind. Die soziolinguistische Perspektive nach Labov (1972) betont die Rolle militärischer Terminologie bei der Konstruktion und Aufrechterhaltung sozialer Hierarchien. Militärische Sprache fungiert als Marker für Gruppenzugehörigkeit, Rang und Kompetenz. Die Beherrschung der korrekten Terminologie signalisiert Professionalität und Integration in die militärische Gemeinschaft, während terminologische Fehler als Zeichen mangelnder Kompetenz oder fehlender Zugehörigkeit interpretiert werden können. Die morphologische Analyse militärischer Terminologie in den drei Sprachen zeigt charakteristische Unterschiede in den Wortbildungsverfahren und deren semantischen Auswirkungen. Das Deutsche zeichnet sich durch seine ausgeprägte Kompositionsfähigkeit aus, die es ermöglicht, komplexe militärische Konzepte in einem einzigen Wort zu kodieren. Begriffe wie "Panzerabwehrrakete", "Luftlandeoperationen" oder "Kampfunterstützungstruppen" demonstrieren die Fähigkeit der deutschen Sprache, durch Zusammensetzung präzise und umfassende terminologische Einheiten zu schaffen. Diese kompositionelle Struktur spiegelt die deutsche Neigung zu systematischer Kategorisierung und hierarchischer Organisation wider, die sich auch in der militärischen Doktrin und Ausbildung niederschlägt. Das Englische bevorzugt dagegen analytische Strukturen und Akronyme, was sich in Begriffen wie "surface-to-air missile", "special operations forces" oder "command and control" zeigt. Die häufige Verwendung von Akronymen wie NATO, AWACS oder SIGINT reflektiert die internationale Rolle des Englischen als Lingua Franca militärischer Kommunikation und die Notwendigkeit effizienter Kommunikation in multinationalen Operationen. Die analytische Struktur des Englischen ermöglicht eine flexiblere Adaptation an neue technologische Entwicklungen und operative Konzepte. Das Usbekische als agglutinierende Sprache nutzt ein System von Suffixen und Postpositionen zur Bildung militärischer Begriffe. Termini wie "harbiylashtirish" (Militarisierung), "mudofaachi" (Verteidiger) oder "qo'mondonlik" (Kommando/Führung) zeigen die charakteristische Suffixbildung des Usbekischen. Die agglutinierende Struktur ermöglicht es, grammatische und semantische Informationen in hoher Dichte zu kodieren, was für die präzise Beschreibung militärischer Hierarchien und Funktionen von Vorteil ist.

Gleichzeitig weist das moderne Usbekische einen erheblichen Anteil an Lehnwörtern aus dem Russischen auf, die während der Sowjetzeit eingeführt wurden und bis heute die militärische Terminologie prägen. Die semantische Struktur militärischer Terminologie folgt in allen drei Sprachen ähnlichen konzeptuellen Ordnungsprinzipien, die sich in hierarchischen Taxonomien manifestieren. Die Unterscheidung zwischen strategischer, operativer und taktischer Ebene findet sich universal, wobei die sprachliche Kodierung dieser Ebenen kulturspezifische Ausprägungen zeigt. Im Deutschen werden diese Ebenen oft durch kompositionelle Präfixe markiert (Großverband, Teilstreitkraft, Einzelkämpfer), im Englischen durch analytische Strukturen (grand strategy, operational level, tactical unit) und im Usbekischen durch suffixale Markierung unterschiedlicher Abstraktionsgrade. Die pragmatische Analyse militärischer Terminologie offenbart signifikante kulturelle Unterschiede in der Konzeptualisierung und Kommunikation militärischer Realitäten. Die deutsche militärische Terminologie spiegelt eine Tradition systematischer Kriegsführung und theoretischer Reflexion wider, die sich in der Präzision und Differenziertheit der Begrifflichkeiten manifestiert. Konzepte wie "Auftragstaktik", "Schwerpunktbildung" oder "Führung mit Auftrag" haben keine direkten Entsprechungen in anderen Sprachen und repräsentieren spezifisch deutsche Ansätze der militärischen Führungsphilosophie (Citino, 2005). Die englische militärische Terminologie reflektiert eine pragmatische Herangehensweise, die durch maritime Traditionen und globale operative Erfahrungen geprägt ist. Begriffe wie "force projection", "expeditionary warfare" oder "interoperability" spiegeln die historische Rolle Großbritanniens und später der USA als globale Militärmächte wider. Die Dominanz des Englischen in internationalen militärischen Organisationen hat dazu geführt, dass viele englische Termini als Lehnwörter in andere Sprachen übernommen wurden, wodurch eine gewisse terminologische Hegemonie entstanden ist. Das Usbekische trägt die komplexe militärische Geschichte Zentralasiens in sich, wobei verschiedene sprachliche Schichten erkennbar sind. Traditionelle türkische Militärbegriffe wie "serdor" (Befehlshaber) oder "sipoh" (Armee) koexistieren mit russischen Lehnwörtern aus der Sowjetzeit wie "komandovanie" (Kommando) oder "shtab" (Stab). Nach der Unabhängigkeit 1991 wurden Anstrengungen unternommen, die usbekische militärische Terminologie zu purifizieren und internationale Begriffe durch usbekische Äquivalente zu ersetzen, ein Prozess, der noch nicht abgeschlossen ist. Die performative Dimension militärischer Sprache zeigt kulturspezifische Ausprägungen in der Realisierung von Direktiven und der Konstruktion von Autorität. Deutsche militärische Kommunikation zeichnet sich durch explizite Hierarchiemarkierung und formalisierte Kommunikationsstrukturen aus, die sich

in standardisierten Meldeverfahren und präzisen Befehlsformaten niederschlagen. Die englische militärische Kommunikation tendiert zu einer pragmatischeren Herangehensweise, die Effizienz über Formalität stellt, während die usbekische militärische Kommunikation sowohl traditionelle türkische Höflichkeitskonventionen als auch sowjetische Kommandostrukturen integriert. Die Herstellung terminologischer Äquivalenz zwischen den drei Sprachen erweist sich als komplexe Aufgabe, die über reine lexikalische Entsprechungen hinausgeht und kulturelle sowie konzeptuelle Dimensionen umfasst. Vollständige Äquivalenz ist selten erreichbar, da militärische Begriffe oft kulturspezifische Konzepte und operative Philosophien enkodieren. Die Übersetzung militärischer Terminologie erfordert daher nicht nur sprachliche, sondern auch militärfachliche Kompetenz sowie ein tiefes Verständnis der jeweiligen militärischen Kulturen (Newmark, 1988). Direkte terminologische Entsprechungen finden sich hauptsächlich bei international standardisierten Begriffen, die durch NATO-Stanag-Vereinbarungen oder andere internationale Abkommen definiert sind. Begriffe wie "logistics" (eng.) - "Logistik" (dt.) - "logistika" (usb.) zeigen eine relativ hohe Äquivalenz, wobei die Entlehnung aus dem Englischen oder einer gemeinsamen Quelle erkennbar ist. Auch technische Bezeichnungen für Waffensysteme weisen oft internationale Standardisierung auf, da sie häufig von multinationalen Herstellern stammen oder in internationaler Kooperation entwickelt wurden. Partielle Äquivalenz liegt vor, wenn Begriffe ähnliche Konzepte bezeichnen, aber unterschiedliche konnotative oder pragmatische Dimensionen aufweisen. Der deutsche Begriff "Kameradschaft" umfasst Aspekte, die im englischen "comradeship" oder "esprit de corps" nur teilweise abgebildet werden, während das usbekische "do'stlik" zusätzliche kulturelle Konnotationen trägt, die den Konzepten von Ehre und gegenseitiger Verpflichtung aus der zentralasiatischen Tradition entstammen. Solche partiellen Äquivalenzen erfordern in der Übersetzung oft erläuternde Zusätze oder kontextuelle Anpassungen. Konzeptuelle Lücken entstehen, wenn ein Sprach- und Kulturraum militärische Konzepte entwickelt hat, für die in anderen Sprachen keine etablierten Begriffe existieren. Das deutsche Konzept der "Auftragstaktik" beispielsweise wird im Englischen oft umständlich als "mission-type tactics" oder "directive control" umschrieben, ohne die volle semantische und kulturelle Ladung des Originalbegriffs zu erfassen. Umgekehrt hat das englische Konzept des "jointness" keine direkte deutsche Entsprechung, da es spezifische Erfahrungen der US-amerikanischen Streitkräfte mit der Integration verschiedener Teilstreitkräfte reflektiert. Die Problematik terminologischer Äquivalenz wird durch die unterschiedlichen militärischen Traditionen und Organisationsstrukturen der drei Sprachgemeinschaften verstärkt. Deutsche, britisch-amerikanische und usbekische Streitkräfte haben unterschiedliche Hierarchiestrukturen, Führungsphilosophien

und operative Konzepte entwickelt, die sich in ihrer jeweiligen Terminologie niederschlagen. Eine adäquate Übersetzung militärischer Texte erfordert daher nicht nur terminologische, sondern auch konzeptuelle Adaptation, die die funktionalen Äquivalente in der Zielkultur berücksichtigt. Die zunehmende internationale militärische Kooperation hat zu Standardisierungsbemühungen geführt, die erheblichen Einfluss auf die Entwicklung militärischer Terminologie in allen drei Sprachen ausüben. Die NATO als primäre militärische Allianz des Westens hat durch ihre Stanag-Abkommen (Standardization Agreements) eine umfassende Terminologiestandardisierung vorangetrieben, die das Englische als Referenzsprache etabliert hat. Diese Entwicklung hat zu einer partiellen Konvergenz militärischer Terminologie geführt, wobei englische Begriffe als Lehnwörter oder Lehnübersetzungen in andere Sprachen übernommen wurden (Sager, 1990). Im deutschen Kontext zeigt sich diese Entwicklung in der Übernahme englischer Begriffe wie "Joint Operations", "Networking" oder "Force Protection", die entweder unverändert verwendet oder durch Lehnübersetzungen wie "Vernetzte Operationsführung" adaptiert werden. Gleichzeitig bemüht sich die Bundeswehr um die Beibehaltung deutscher terminologischer Traditionen, was zu einer hybriden Terminologie führt, die internationale Standards mit nationalen Eigenarten kombiniert. Das Usbekische befindet sich in einer komplexeren Situation, da es sowohl von der russischen Terminologie der Sowjetzeit als auch von internationalen Standards beeinflusst wird. Nach der Unabhängigkeit 1991 wurden Anstrengungen unternommen, eine eigenständige usbekische militärische Terminologie zu entwickeln, die sowohl historische turkische Begriffe rehabilitiert als auch moderne internationale Standards integriert. Dieser Prozess ist noch nicht abgeschlossen und zeigt die Spannung zwischen sprachlicher Autonomie und internationaler Interoperabilität. Die Auswirkungen des Sprachkontakts auf die militärische Terminologie zeigen sich auch in der Übernahme technischer Begriffe, die meist aus dem Englischen stammen und international verwendet werden. Begriffe wie "Radar", "Laser" oder "GPS" finden sich in allen drei Sprachen in ähnlicher Form, wobei morphologische Anpassungen an die jeweiligen Sprachsysteme vorgenommen werden. Diese technische Terminologie ist weniger kulturell geprägt als operative Konzepte und zeigt daher eine höhere Standardisierung. Die Rolle des Internets und digitaler Medien hat die Geschwindigkeit terminologischen Wandels erhöht und zu einer schnelleren Verbreitung neuer Begriffe geführt. Neue militärische Konzepte wie "Cyber Warfare", "Hybrid Warfare" oder "Information Operations" verbreiten sich rasch über Sprachgrenzen hinweg und führen zu einer Beschleunigung terminologischer Innovation. Gleichzeitig entstehen durch die digitale Vernetzung neue Möglichkeiten für terminologische Koordination und Standardisierung. Die

Erkenntnisse der vergleichenden Analyse militärischer Terminologie haben wichtige Implikationen für die militärische Ausbildung, internationale Kooperation und Übersetzungspraxis. Die didaktische Vermittlung militärischer Terminologie erfordert nicht nur die Übertragung lexikalischen Wissens, sondern auch die Entwicklung kultureller und pragmatischer Kompetenz. Militärische Sprachausbildung muss daher über traditionelle Vokabelarbeit hinausgehen und kontextuelle sowie kulturelle Dimensionen militärischer Kommunikation einbeziehen (Richards & Rodgers, 2001). Für die internationale militärische Kooperation ist ein Verständnis terminologischer Unterschiede und kultureller Konzepte von entscheidender Bedeutung. Missverständnisse in der militärischen Kommunikation können schwerwiegende operative Konsequenzen haben, wie verschiedene historische Beispiele zeigen. Die Entwicklung von Sprachausbildungsprogrammen für internationale Militärkooperationen sollte daher sowohl terminologische als auch pragmatische und kulturelle Dimensionen berücksichtigen. Die professionelle Übersetzung militärischer Texte erfordert spezialisierte Kompetenz, die über allgemeine Übersetzungsfähigkeiten hinausgeht. Militärische Übersetzer müssen nicht nur terminologische Entsprechungen kennen, sondern auch die konzeptuellen und kulturellen Hintergründe der jeweiligen militärischen Systeme verstehen. Dies erfordert eine entsprechende Ausbildung, die militärfachliche und linguistische Kompetenz kombiniert. Die Herausforderungen der militärischen Terminologie im multilingualen Kontext werden durch die zunehmende Digitalisierung und den Einsatz von Übersetzungstechnologien verstärkt. Automatische Übersetzungssysteme stoßen bei militärischer Terminologie oft an ihre Grenzen, da sie die kulturellen und pragmatischen Dimensionen nicht adäquat erfassen können. Die Entwicklung spezialisierter Übersetzungswerkzeuge für den militärischen Bereich bleibt daher eine wichtige Aufgabe für die Zukunft. Die vergleichende Analyse militärischer Terminologie im Usbekischen, Englischen und Deutschen zeigt, dass militärische Sprache weit mehr ist als ein neutraler Fachvokabular. Sie reflektiert kulturelle Werte, historische Erfahrungen und operative Philosophien der jeweiligen militärischen Gemeinschaften. Die morphologischen, semantischen und pragmatischen Unterschiede zwischen den drei Sprachen verdeutlichen die Komplexität interkultureller militärischer Kommunikation und die Grenzen rein terminologischer Äquivalenz. Die zunehmende internationale militärische Kooperation und die Dominanz des Englischen als internationale Militärsprache führen zu einer partiellen Konvergenz militärischer Terminologie, ohne jedoch kulturspezifische Eigenarten vollständig zu eliminieren. Diese Entwicklung wirft wichtige Fragen über die Balance zwischen internationaler Interoperabilität und kultureller Authentizität auf. Während Standardisierung die praktische

Zusammenarbeit erleichtert, kann sie auch zu einer Verarmung der terminologischen Vielfalt und einem Verlust kulturspezifischer militärischer Konzepte führen. Zukünftige Forschung sollte die Auswirkungen digitaler Kommunikationstechnologien auf militärische Terminologie untersuchen und die Rolle künstlicher Intelligenz bei der Entwicklung und Übersetzung militärischer Begriffe erforschen. Gleichzeitig bleibt die Dokumentation und Erhaltung kulturspezifischer militärischer Terminologie eine wichtige Aufgabe, um die konzeptuelle Vielfalt militärischen Denkens zu bewahren. Die vorliegende Analyse zeigt, dass militärische Terminologie ein reiches Forschungsfeld darstellt, das weitere interdisziplinäre Studien verdient, die linguistische, kulturelle und militärhistorische Perspektiven integrieren.

LITERATURVERZEICHNIS:

Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Harvard University Press.

Citino, R. M. (2005). *The German way of war: From the Thirty Years' War to the Third Reich*. University Press of Kansas.

Crystal, D. (2003). *English as a global language* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Hoffmann, L. (1985). *Kommunikationsmittel Fachsprache: Eine Einführung*. Akademie-Verlag.

Labov, W. (1972). *Language in the inner city: Studies in the Black English vernacular*. University of Pennsylvania Press.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). *Approaches and methods in language teaching* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Sager, J. C. (1990). *A practical course in terminology processing*. John Benjamins.

Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press.